

# THE ALRID NEWS... ALRID... THE INTERPRETER'S SOURCE FOR SUCCESS!

Volume 10, Issue 1  
July/August 2010

## PRESIDENT'S MESSAGE



President Melvin Walker

Let me begin this message by thanking all of you for the opportunity to serve as your President for two more years. I have been very proud of the work we have accomplished and look forward to working with our Board and Partners to continually grow this organization. The ALRID biennial conference was a great success. Laurel Standley led a great group of people in organizing and implementing the conference in which we have received great reviews. I heard loud and clear that you the members want to see ALRID continue to have an independent state conference and we will do exactly that. ALRID is committed to partnerships so I hope that you will see more training offered through out the state in which we partner with various organizations. During the business meeting Laurel Standley, Lynne Wiesman, and I recognized the importance of partnership between the Troy ITP and ALRID and I am committed along with the Board to see this happen. The ITP students need the experience

and guidance that ALRID members can provide and our organization can definitely benefit from the students as we strive to continually grow.

The officers for the 2010 - 2012 term are Sue Graham, Vice-President; Sereta Campbell, Secretary; Karen Gunter, Treasurer; Cheryl Willis, Jodie Jernigan, and Susan Gordon, Members-at-Large; Amy Peterson, AAD Representative; Kim Smith, Tuscaloosa President; Dawn Vanzo, Huntsville President; and Willie McLellan, Mobile President. The Board is working to revise the By-Laws which will include a proposed addition of a Student Representative on the Executive Board and Special Interest Groups which will include: Private Practitioners, Educational Interpreters, and Deaf/Blind Interpreters.

Congratulations are in order for Frances Smallwood, the 2010 Mary Lou Bingham recipient and Amelia England, the 2010 President's Choice Award recipient. Frances just celebrated her 30<sup>th</sup> year as a member of RID and has served the people of Alabama as a true professional for many years. She is friend, colleague, and mentor who has contributed much to the success of our profession here in Alabama. Amelia is the reason we have

such an AWESOME newsletter. Her creativity has us looking forward to the next edition to see how she tops the last one. Amelia is committed to our profession and will be a Certified Deaf Interpreter before it's all over. She has been an asset to the ALRID Board and continues to contribute her time and talents to making this Newsletter the best it's ever been!

The ALRID website is up and running at [www.alrid.org](http://www.alrid.org). I must thank Cheryl Willis for getting us connected with the new Host, Peter Snelgrove for getting the website initially designed, and Nancy Greer for making it what it is today. It's definitely something for us to be proud of and offers access to lots of information about our profession.

The next ALRID Board meeting will be on October 8<sup>th</sup> and you can find more details about that on the website. I look forward to serving each and every one of you and would like to encourage you all to become more active in our organization by volunteering for various committees. Please feel free to contact me or any Board member if interested in serving on a committee.

Thanks again for your support!

Melvin



### Inside this issue:

What's Up With Troy ITP?	2
1st Annual AIM Conference	3
All About ALRID Conference	3
Review of the ALRID Conference	4
"Alabama Home, Alabama Grown"	4
ALRID & COSDA Awards Winners	5
HRID Workshop I & II	6
HRID Free Event	7
AIDB/AAD Workshop	7
AIDB/AAD Registration	8
AIDB News Release	9
DEAF Camp	10
2010 SERID Conference	11
2010 Birmingham Silent Dinner List	12
ALRID Membership	13
The ALRID News	14

# TROY UNIVERSITY

## WHAT'S UP WITH TROY ITP?

# TROY UNIVERSITY

SUBMITTED BY: LYNNE WIESMAN, DIRECTOR OF ITP

*What's Up with Troy's on-campus and eCampus ITP:*

A great deal has happened in the past year!

The ITP team has grown to 6 members in anticipation of adding another full time faculty for a full staff of 18 including on-campus and eCampus adjuncts. Chris Patterson is beginning his second semester as a full time ASL faculty, Anna Morgan is still running the show, Bailey Bankston is our student worker, Jimmy Peterson has joined as our online Language Lab mentor, and we are welcoming a new on-campus LLM and faculty intern from Northeastern University's Masters of Interpreting Pedagogy, Shawntrey Maldon. We are excited to be fully staffed with a group that is energetic, creative, and ready to take this ITP to new heights this year. Both LLM positions and the Student Worker are sponsored by the Alabama State Department of Education.

Our students have been involved in a variety of curricular and extra-curricular activities including: hosting monthly speaker's series and the AIM conference, student representatives for COSDA in Montgomery, TerpExpo in New Orleans, SSP training and services provision for the Helen Keller Lecture Series on Troy's campus, monthly Silent Dinners, weekly Silent Lunches, participation in numerous Immersion weekends,

Plans for upcoming events include participation in Seabeck Camp as SSPs, a week long intensive skill building workshop at SWCID in Big Spring, Texas, Region II Student Representatives, Immersion weekend scheduled for October, cultural and language immersion trip to Sienna, Italy, and much more! The students are also planning to host workshops to help raise more funds as well as selling of the T-shirts they designed. If you are interested in more information about these events and how to participate or you'd like to buy a Troy ASL/ITP t-shirt and support the club and the students, you can check our website at: <http://troy.troy.edu/education/itpindex.html> or email [itp@troy.edu](mailto:itp@troy.edu).

After almost a year of planning and work, we are preparing for the use of our new ASL Lab that was installed in

May earlier this year. We have a ton of new resources and look forward to seeing students fully staff the bank of 13 computers. Not only do we focus on the SLPI and preparation for classes but we also focus on preparation for EIPA and NIC testing. We are working on a software program that will allow eCampus students to exchange videos for self-analysis and feedback with instructors to provide those students with a similar experience.

Our first annual "AIM" conference (Alabama Interpreting Metamorphosis) conference hosted by the ASL/ITP club complete with 4 tracks for 5 days plus nightly entertainment by Crom Saunders (and Betti Bonni) was held in June. The goals for this event were to have the students gain experiences not only in interpreting and the content gained from the fabulous presenters and performers but also teamwork on a variety of tasks including development and hosting of conferences and working as a member of conference interpreting team. Additionally, students had the opportunity to network with state and national interpreting colleagues. It was a resounding success and a feat of no small proportion.

All sessions were provided in 3 ways: streamed to the Internet via Wimba, one track was transmitted to the AIDB centers around the state, and all sessions were provided on Troy's campus. Students interpreted while accompanied, supported, mentored and teaming with professional interpreters many who came to present! It was amazing to see the students' growth from not only the interpreting but also the development and hosting of this conference!

Perhaps one of the best testaments to AIM's goals and accomplishments of those goals comes from a student posting in a class (permission has been granted to use this):

**Post:** [RE: F&F Activity](#)

**Author:** Chelsea Janning

**Posted Date:** June 27, 2010 2:28 PM

*"I have noticed that my perspective on interpreting has changed drastically since AIM and now all of the homework I had done and wanted to turn in I have going back and looking at it again. It's amazing once something clicks in your head how it affects you. Whereas be-*

*fore this whole feature, function thing would have confused the mess out of me I am quite enjoying it."*

The money raised will benefit the Troy ASL/ITP fund to support students travel expenses for participation in immersion and cultural experiences. Thanks go to many sponsors and stakeholders and most notably the Alabama Departments of Rehabilitative Services, Education, and Mental Health, and the Alabama Institute for Deaf and Blind who supported not only this conference but many other projects and programs for the ITP.

Many students have received scholarships from the Departments of Mental Health and Education. Currently, there are approximately 150 total students online and on campus. Due to generous support from the Alabama State Department of Education and the Alabama Department of Mental Health, approximately 20 students have received scholarship in the form of tuition and books. They are committing to work for the funding agency for a period of 3 years upon completion of the program.

The first students to head into the Practicum and Internship courses of the program begin this Fall. These courses are designed to have students gain valuable experiences in the field. In cooperation with AIDB and ADRS, Service Learning Projects will be implemented during internships. Each student will be required to develop and fulfill 40 hours of service learning during his or her internship in both Internship classes. In this way, students gain valuable experiences and the community benefits! If all goes well, the Troy ITP will graduate its first 2 students in May of 2011!

Plans are underway for Fall workshops, next October's Immersion, and the next AIM Conference! The students are already discussing how to make the necessary improvements to this year's inaugural event based on the valuable feedback received. Every evaluation encouraged Troy's ASL/ITP club to make this an annual event and we look forward to seeing you on campus or online with us next year!



**TROY UNIVERSITY**  
A future of opportunities.

# 1ST ANNUAL AIM CONFERENCE

SUBMITTED BY: NANCY HAYES



The first AIM conference occurred June 19 - 23, 2010 in Troy, Alabama at Troy University. It had sponsors from all over Alabama, was well attended and well worth attending. The presenters were knowledgeable, the accommodations beautiful, and the attitude was full of hope and promise. The students at Troy are the future of the field of sign language interpreting in Alabama and beyond. Lynne Wiesman is doing a fantastic job if this conference is any indica-

tion of the Troy Interpreter Program.

Anna Morgan, student and ITP Assistant, told me in an email that "the conference itself was ultimately a result of Chancellor Hawkin's vision of having an Interpreter Training Program at Troy University, which resulted in Dr. Tatum and others seeking and hiring Lynne Wiesman, who has amazing visions and plans for this program and its students. The AIM Conference was a product of all the hard work from the staff and students and a way to give back to the community and stakeholders of the ITP. Planning for the conference was all about creating teams of students and mentors with delegated work loads. The concept of the AIM Conference was supported and the actual event was anxiously anticipated for by the ITP. The students, Lynne, and I worked tirelessly to perfect the conference in its entirety. All the hard work paid off with the reward of a smooth-running, suc-

cessful conference.

Personally, I thoroughly enjoyed this opportunity including the long hours, endless amount of e-mails, and teaming with interpreters of all kinds. I loved being involved in planning the event, mentoring the students, seeing the students succeed, hearing of challenges and victories, and learning from the incredible array of presenters that were present. It was amazing to see it all play out. I can't wait until next year's AIM Conference!"



L to R: Chaeney Lawrence—President of ASL/ITP Club; Chelsea Janning—Vice President of ASL/ITP; Katelyn Buzebee—2009-2010 President; and Anna Morgan—Interpreting Mentor.



# ALL ABOUT ALRID CONFERENCE

SUBMITTED BY: SERETA CAMPBELL

The ALRID conference was a great experience for me! First of all, I was thrilled to be invited to be a presenter at the conference. I graciously accepted and then became very nervous! I don't consider myself a presenter and have little experience talking in front of a small group of people, let alone a large group which I faced bright and early at 8:00 am Saturday morning! I accepted the invitation primarily because I have been administering certification tests for RID for about six years now and I often see how nervous and completely stressed out candidates are when I meet them on test day. I wanted to be able to walk future candidates through the process

of national certification testing. I wanted to show them that the process is not as scary as some may think. I also wanted to let people have the opportunity to meet me so that when they walk in for their test, they will be familiar with the process as well as with me! I spoke for an hour and a half to a very warm group of people. I really appreciated the kindness given to me during and after my presentation. After my part, I could breathe and sit back to enjoy the rest of the presentations and conference! The presentations were all very informative and useful to me as an interpreter. The folks were welcoming and just plain fun to be around, both conference planners

and participants. I enjoyed meeting interpreters and students that I haven't met before and it was nice putting faces with names! I am also thrilled to be the newly elected Secretary for the ALRID Board. I have wanted to become more involved in ALRID for a while feeling that it would give me the opportunity to really get to know interpreters and aspiring interpreters throughout the state. I will work very hard to fulfill my duties to the satisfaction of the Board and ALRID members! I am truly looking forward to working with each of our ALRID members. I feel there are great things to come in Alabama!



# REVIEW OF THE ALRID CONFERENCE

SUBMITTED BY: KIMBERLY CLAYBROOK

As a student volunteer for the ALRID Alabama Home, Alabama Grown 2010 Conference, I think to say it was wonderful would be an understatement. It was incredible to meet new people and to be reunited to with friends from the past year or so. I don't think there are any words to describe my time that weekend. I thoroughly enjoyed getting to know ALRID's members and board. It was my pleasure to work with and for them. The event was well-planned and well-organized. As student volunteer, the opportunity was made available for me and the other volunteers, to sit in on some really great workshops, and to be a part of a really great group of creative Interpreters. It was inspiring and motivating to be in that one room with them for the entire weekend. It reaffirmed every passion of mine of becoming an Interpreter. I really liked that there was only one workshop at a time, and it was nice to be able to have the time to sit in those workshops and learn

a few things. The very first workshop was really great and very interactive. I laughed so much, my whole face became sore. It was interesting to see Interpreters working together, to see their minds working individually, and to see the different things each of them and other students would come up with for the many exercises they did. The Talent Show was awesome! The Interpreters performances were awesome, and the many approaches to their song of choice made me laugh uncontrollably at times! The show was so much fun, and all workshops were fantastic! Everyone I met at the conference and worked with, even if it was just a minute or so, was more than nice, more than willing to help, and still to this day, offers their help to me to become a professional Interpreter. They were encouraging and super pleasant to be around. I don't think I ever heard one ounce of negativity all weekend long. There was one time, where I was talking to an-

other student worker, Jeannie Smith, and she said to me "Kim, I don't feel like I am helping enough. I don't know what else to do right now. I feel like I should be doing something, but everything seems to be very under control." If you call that negative, then that's the only negative thing I heard all weekend. Not working enough. This conference gave me a new perspective on what Interpreting is, and how it works. It gave me a deeper look into the field itself. I must say, even though this is a tough field to be in, I am very excited about what the future as an Interpreter holds for me. I feel that this weekend was very beneficial to me as a student, and I felt that we as students were taken care of and were treated with the utmost respect from everyone there, and we learned so much. It was really an enjoyable and humbling experience for me, and I don't think it could have been any better.

# "ALABAMA HOME, ALABAMA GROWN"

SUBMITTED BY: LAUREL STANDLEY

As PDC Chair, this has been an amazing two years. I have had the opportunity to see ALRID's priority of furthering the training and skill of professional interpreters around the state put into action. In 2009 ALRID was able to provide financial assistance to workshops in Mobile and Huntsville and in 2010 we were able to present two 3-hour workshops at the AIM Conference in Troy. Due to the cancellation of our June business meeting, for lack of a quorum of voting members, it was decided that ALRID needed to conduct a business meeting in the fall order to meet our bylaws requirement and elect new officers. What better way to ensure a quorum and facilitate professional fellowship than to hold our biennial conference?

Sue Graham and I began conference preparations. She immediately had the phenomenal idea that this year's conference should showcase the vast wealth of talent our state has, thus the development of "Alabama Home, Alabama Grown." I must admit, I am in awe of her creativity and global perspective on the state's expertise. We established an amazing cadre of pre-

senters for the conference who were able to utilize their skill and knowledge and further the education of their peers. The conference topics were incredibly diverse, ranging from artistic interpreting and creative approaches to voicing to pragmatic approaches to testing and mentoring. I must again thank Ms. Dee Johnston for her incredible professionalism and grace under fire by agreeing to present at the last minute and submitting her CEU paperwork in record time. It is solely due to her efforts that participants were able to attend a truly dynamic workshop worth 0.2 CEUs on Sunday morning.

I was especially pleased to see a great response to the announcement that ALRID would be offering scholarships to ITP students. Though we started out offering three, we ended up granting five scholarships and had an additional student volunteer who helped out with "ALRID'S Got Talent" on Friday night. Our conference could not have run as smoothly as it did if it were not for the help of these amazing interpreters-in-the-making. I'd like to thank Bailey Bankston, Shelly Brady, Kimberly Claybrook, Josh Parker,

Jeannie Smith, and Jennifer Waters for their amazing dedication to ALRID. I know I speak for the entire Board when I say that we cannot wait to work alongside you all in the future!

It was great that we had enough ALRID voting members present on Saturday to achieve a quorum and proceed with the business meeting as scheduled. We were able to elect a new group of officers. (I personally would like to thank all of them for their commitment to ALRID and the generous donation of their time over the next two years to keep us running!) Additionally, some great motions were passed at the business meeting, including the creation of a Student Representative to the Board and Interpreters in Private Practice section. At this point, both of these motions have been sent to the Bylaws Committee to write the language appropriate and are pending approval. It is exciting to think that in addition to a reduced membership fee, ALRID will be able to support ITP students by including their voice on the Board as a conduit between their ITP curriculum and real world issues currently facing professional interpreters in Alabama.

Continued to Page 5....

I am proud to say that we had a very successful turnout and the final costs came in under the projected budget. It was wonderful to have Mr. Bedarius Bell, Head of Deaf Services for ADRS, drop by on Friday. We greatly appreciate ADRS' support of the Conference by donating \$1,000.00. Additionally, AIDB donated \$1,600 to help defray the costs of providing a professional interpreting team for the conference; we greatly appreciate their generous commitment to furthering the education of Alabama's professional interpreters. Sorenson Communications contributed \$250 towards the cost of our catered luncheon on Saturday during the business meeting. We were also thrilled to receive a donation of \$300 for the Huntsville Chapter of AAD. It's absolutely amazing to me that a local chapter found the resources to support

the state's interpreters, what a generous group of people. Thanks! ALRID also greatly appreciates all of the heartfelt contributions we received for the Silent Auction to benefit the Miss Deaf Alabama Pageant. Our members donated over \$800 in financial support to AAD at this year's conference.

Part of the Conference Committee's effort to improve upon our service to our membership was to elicit feedback regarding the conference organization on Sunday. This feedback will be given to the 2012 Conference Planning Committee. Overall, the feedback was very positive. Most respondents reported that they were pleased with the cost, schedule, location, and duration of the conference and they felt much challenged by the information. Very few people reported a preference

for a shorter cheaper conference. The large majority of respondents reported a preference for catered dinners at additional cost, similar to the catered luncheon on Saturday. A few people suggested a preference to have breaks long enough to allow off-site meals. Very few people reported a preference to provide their own meals at a reduced registration cost.

I would like to express my gratitude to the membership who has supported me as PDC Chair during my two year tenure. President Walker has asked that I continue on chairing the PDC for two more years and I am excited to say that I have accepted. I look forward to receiving your suggestions for future training opportunities. All comments and ideas are welcome, Standley@earthlink.net.

**Congratulations**

**2010 President's Choice Award**  
*Amelia England*

**2010 Mary Lou Bingham**

*Frances Smallwood*

**ALRID Awards  
Winners!**

## Congratulations to the COSDA Awards Winners!



### Pictured from Left to Right :

**Professional of the Year**

*Dr. John Mascia*

**Leadership Award**

*June Pockrus*

**Employer of the Year**

*Faulkner University Grille, Montgomery*

*(Photo with award, Chelsea Janning)*

**Earl Lindsey Service to the Community Award**

*Linda Bingham*

**Code of Professional Conduct of the Year**

*Sereta Campbell*

**Achievement Award**

*Tommy Hatcher*

## Huntsville Registry of Interpreters for the Deaf welcomes

**J. Randy Thress, CI, MS, PA-C.**

J. Randy Thress holds a BS in Human Services Education with an emphasis in Educational Interpreting for the Deaf from the University of Tennessee in Knoxville and a MS in Physician Assistant Studies from Southwest Missouri State University. He is a husband, father, Senior Physician Assistant in General and Bariatric Surgery, Founder/President of Medical Interpreting Consultants, LLC, and adjunct faculty at the Tidewater Community College's Interpreter Training Program. Randy maintains his RID Certificate of Interpretation in an effort to assure full and appropriate communication access with his Deaf and Hard-of-hearing patients.

**Workshop I--Negotiating an Emergency Medicine Interpreting Assignment**  
**AND**  
**Workshop II--The Hip Bone is Connected to the WHAT?!? Orthopedic Anatomy**

Saturday, September 18, 2010

Place: Crestwood Medical Center One Hospital Drive Huntsville, AL

Workshop I, \$50.00 RID members at any level/ \$55.00 non-members  
 8:00-12:00 a.m.

Workshop II, \$50.00 RID members at any level/ \$55.00 non-member  
 1:00-5:00 p.m.

Both workshops, \$80.00 RID members at any level/ \$90 non-members  
 One hour lunch on your own 12:00-1:00 p.m.

Additional information about the workshops can be found at [WWW.ALRID.ORG](http://WWW.ALRID.ORG)

Questions? Paige Novack 256.289.0575

Name: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

Interpreting services required? \_\_\_\_\_

**Please register before the workshop:** Melvin Walker C/O HRID P.O. Box 2824  
 Huntsville, AL 35804. Also contact Melvin for HRID refund policy.

**NO PARTIAL CREDIT WILL BE AWARDED**

PEPNet-South is an Approved RID CMP Sponsor for Continuing Education Activities. Each workshop is offered in the Professional Studies category for 0.4 CEUs at the "little/none" Content Knowledge Level. Activity # 0 237.0910.01 and #0237.0910.02 Workshop sponsors:

**PEPNet South (CEUs); Crestwood Medical Center (meeting rooms); ALRID (grant)**





## Huntsville Registry of Interpreters for the Deaf

proudly presents

### **FUn-DEE-Mentall!**

*Featuring the comedy of Dee Johnston*

On Saturday, September 11th from 6:00—8:00 P.M.

@ University of Alabama in Huntsville,

Chan Auditorium through Administration Science Building

This is a **FREE EVENT!** Refreshments will be served.

Questions? Contact Tammy Noblitt at noblitt@hiwaay.net

The Alabama Institute for the Deaf and Blind & The Alabama Association of the Deaf will be offering a workshop for Community Interpreters, ADRS staff, Deaf Support Specialists, AIDB staff, Mental Health Professionals, and the Deaf Community:

### **LOCKING IN THE LAST PIECE OF THE PUZZLE: EMPOWERMENT—WHERE ARE WE?**

Presenter: Sue Scott, CI/CT, CSC, NAD V

September 24, 2010 • 8:00 a.m.—4:00 p.m.

E.H. Gentry Technical Facility

1105 Fort Lashley Ave, Talladega, AL 35161

**REGISTRATION:** \$10 (*includes lunch*)

Contact Rann Gordon to register or to request accommodations:

Gordon.rann@aidb.state.al.us and VP#: 334-239-3780

This “hands on” presentation given in ASL with FM system and C Print availability will be highly interactive for all levels of interpreters including students and the Deaf community. This one day workshop with activities for audience participation will include role playing, group discussions, and a panel presentation of stakeholders involved in the Deaf community, all focusing on barriers to empowerment and boundaries of everyone involved in an interpreting situation.

**0.6 RID CMP/ACET CEUS offered**

*\*Turn page over for more information\**



***Alabama Institute for the Deaf and Blind/Alabama Association of the Deaf***

**“Locking in the Last Piece of Puzzle:  
Empowerment—Where are We?”**

**September 24, 2010**

**8:00 am – 4:00 pm**

**Talladega, Alabama**

**Agenda**



**8:00 am—8:30 am** Registration (E.H. Gentry Cafetorium; Talladega, Alabama)

**8:30 am—8:45 am** Welcome & Speaker Introduction

**8:45 am—9:15 am** Keynote Presentation “Locking in the Last Piece of Puzzle:  
Empowerment—Where are We?” Sue Scott

**9:15 am—10:15 am** Breakout discussion groups

**10:15 am—10:30 am** Break

**10:30 am—11:30 am** Large group discussion. – Sue Scott, Facilitating

**11:30 am—12:00 pm** Lunch

**12:00 pm—1:15 pm** Panel of Representatives from

- Alabama Registry of Interpreters for the Deaf
- Alabama Department of Rehabilitation Services
- Alabama Black Deaf Advocates
- Alabama Department of Mental Health/Office of Deaf Services
- Alabama Association of the Deaf
- Troy State University Interpreter Training Program
- Council of Organizations Serving Deaf Alabamians
- E. H. Gentry Technical Facility

Kimberly Moon, Alabama School for the Deaf, Moderating

**1:15 pm—1:30 pm** Break

**1:30 pm—2:30** Role Play Scenarios

**2:30 pm—2:45 pm** Break

**2:45 pm—3:30 pm** Continued Role Play Scenarios

**3:30 pm—3:45 pm** Closing Remarks/Endnote Presentation – “The Puzzle Pieces That  
are Around Us and Within Us” - Sue Scott

**3:45 pm—4:00 pm** Questions/Answers & Evaluations



# AIDB NEWS RELEASE



**September 1, 2010**

Alabama Institute for Deaf and Blind (AIDB) and the Alabama Association of the Deaf, Inc. (AAD) will host nationally-acclaimed interpreter-presenter Sue Scott, September 24, through a Congressionally-Directed U.S. Department of Education, Fund for the Improvement of Postsecondary Education Award, supported by Alabama Congressman Mike Rogers.

Scott will present "Locking in the Last Piece of the Puzzle: Empowerment, Where Are We?" within AIDB's E.H. Gentry Cafetorium, 1105 Ft. Lashley Avenue, Talladega. Presentation topics will center on the role of the interpreter and consumer, featuring a distinct panel discussion by AIDB, AAD, Alabama Deaf Black Advocates (ADBA), Alabama Registry of Interpreters for the Deaf (ALRID), Alabama Licensure Board for Interpreters and Transliterators (ALBIT); Alabama Department of Mental Health (ADMH) Office of Deaf Services, Alabama Department of Rehabilitation Services (ADRS); Council of Organizations Serving Deaf Alabamians (COSDA) and Troy University Interpreter Training representatives. Registration, which includes lunch, is \$10; deadline to register is September 13. Registration forms and the day's agenda can be found at [www.aidb.org](http://www.aidb.org) or by contacting 256.761.3435 or [gordon.rann@aidb.state.al.us](mailto:gordon.rann@aidb.state.al.us). Registry of Interpreters for the Deaf (RID) Continuing Education Units (.6 CEUs) will be available with the agencies previously referenced both volunteering and supporting various components of the day's events.

"This 'hands-on' presentation, given in American Sign Language (ASL) with FM system and C-Print availability, will be highly interactive for all levels of interpreters including students and the Deaf community," explained Scott. "Activities for audience participation will include role-playing, group discussions and a stakeholders' panel presentation—all focusing on barriers to empowerment and boundaries of everyone involved in an interpreting situation.

"These issues in self-empowerment and interpreting boundaries will be identified in a safe learning environment," continued Scott. "Puzzle pieces will be utilized from beginning to end as a visual emphasis for everyone working together for a successful outcome."

"Sue Scott is one of Alabama's home-grown, talented interpreters," states AAD member Judith Gilliam, who holds posts on numerous boards comprised of and serving

the Deaf, including the Communication Services for the Deaf and National Association of the Deaf, for which AAD is an affiliate. Gilliam also serves as a Certified Mediator, Certified Deaf Interpreter (CDI) and holds distinction as a Qualified Mental Health Interpreter (QMHI), one of only two QMHIs who are Deaf in the state.

"Sue encouraged and put faith in many interpreters over the years, who in turn, appreciate her teachings and mentorship," Gilliam continued. "She served on the national level representing Alabama and she pulled a good number of interpreters to fully immerse into the true interpreting world. She is DEAF AT HEART....an expression to mean that, as a hearing person, she fully understands and knows the Deaf inside and out. The audience will truly learn firsthand experience from Sue."

Scott is a nationally-recognized interpreter with almost four decades of professional experience in consultations, workshop presentations, diagnostics, mentoring and advocacy in legal, mental health, medical, educational and religious settings. A former ASL instructor and Interpreter Educator, Scott is originally from Alabama where she earned a liberal arts degree from Mobile College, now the University of Mobile. She and her family have a long history with AIDB as relatives first entered Alabama School for the Deaf (ASD) in 1899, with family associated with the Alabama Industries for the Blind (AIB) in 2010.

Not only has she worked extensively with people who are Deaf, but also has worked nationally with people who are Deaf-Blind, receiving her first training with the Alabama Deaf-Blind Project, University of Alabama at Birmingham. Her various credentials, which include RID Comprehensive Skills Certificate (CSC), Certificate of Interpretation (CI); Certificate of Transliteration (CT) and National Association of the Deaf V (NAD V), and formerly Alabama QMHI, add to her lifetime of experiences in a Deaf family.

She has served on the Alabama Licensure Board for Interpreters and Transliterators, is past president of the Board of Directors for Deaf and Hard of Hearing Services of Northwest Florida, as well as the Council of Organizations serving Deaf Alabamians. She served on the RID national, state and local boards for more than 30 years and has received numerous awards for her many years of service. Scott currently serves the interpreting profession as a RID Ethical Practices System trained mediator.

"With Sue Scott being an interpreting

icon, participants will benefit from her insights from both interpreters and consumers," continued Gilliam. "They will learn the value of the concept, 'It takes two to tango.' We are excited to have her share her seasoned experience in different walks of life among the Deaf and interpreter communities. It is our hope that we can interlock by finding the last puzzle piece to the essential qualities receptive to agencies/organizations, strengthening an effective front."

## More about AIDB

Established in 1858, AIDB's mission is to provide comprehensive education and service programs of superior quality for children and adults who are deaf, blind and multidisabled and their families. This commitment to excellence is carried out through three residential schools, serving children, ages three to 21 from across the state (Alabama School for the Deaf, Alabama School for the Blind and Helen Keller School of Alabama) in addition to an education and rehabilitation program for adults, ages 16 and older (E. H. Gentry Facility) and an industrial, manufacturing complex (Alabama Industries for the Blind). In Fiscal Year 2008-2009, AIDB served more than 20,000 individuals through five Talladega campuses and a statewide network of Regional Centers (Birmingham, Dothan, Huntsville, Mobile, Montgomery, Talladega, Tuscaloosa and Tuscumbia). To tour or for more Interpreter Training information, call 256.761.3207 (Voice/TDD) or visit [www.aidb.org](http://www.aidb.org).

## More about AAD

Organized in 1912 and incorporated in 1965, the mission of the Alabama Association of the Deaf (AAD) is to promote, protect, and preserve the rights and quality of life of Deaf and Hard of Hearing persons in Alabama. The Alabama Association of the Deaf is an organization that promotes Deaf and Hard of Hearing to interact with each other as well as with the hearing community, legislature and agencies/organizations serving deaf and hard of hearing persons in Alabama. Affiliated with the National Association of the Deaf, the NAD headquarter office is in Silver Spring, Maryland. For more information, visit [www.aldeaf.org](http://www.aldeaf.org).

## For More Information

Contact Jessica L. Edmiston at 256.761.3470 and [Edmiston.jessica@aidb.state.al.us](mailto:Edmiston.jessica@aidb.state.al.us)

**DEAF Camp is a Total Immersion "Silent Weekend" Promoting the  
Advancement of American Sign Language and the Deaf Community.  
OCTOBER 1-3, 2010**

**ENTERTAINMENT:**

**Windell "Wink" Smith**

"Looking Up At Deaf Culture"

[www.winkasl.com/WinkASL.com/Shows.html](http://www.winkasl.com/WinkASL.com/Shows.html)

**Keith Wann**

"Hearing... Deaf... That!"

[www.keithwann.com](http://www.keithwann.com)

DEAF CAMP is for the entire Deaf community! In addition to catching up with old friends and making new ones, DEAF CAMP allows for:

- Community Building
- Discussions of Deaf hood
- Educating the Deaf Impaired
- Mentoring the ASL Impaired
- and Much, Much More

DEAF CAMP is for hearing persons interested in learning more about American Sign Language, Deaf Culture, and Interpreting. DEAF CAMP is for:

- ASL Students (from basic to advanced conversational fluency)
- Interpreting Students
  - Working Interpreters
  - Kodos/Codas
  - Other Professionals working with the Deaf community
  - Anyone wanting to learn American Sign Language
  - Anyone who wants to learn more about the Deaf Community

DEAF CAMP is a total immersion "silent weekend" conducted entirely in American Sign Language with training and learning opportunities that include:

- Visual/Gestural Communication
- Numbering Systems in ASL
- Mouth Morphemes and other Non Manual Markers and Signals
- Sports Signs
- Exposure to Native ASL users, Deaf Culture and the Deaf Community
- and Much, Much More

Camp Whispering Pines is a 75 acres camp in Citronelle, Alabama offering fun for the whole family.

- Hiking
- Boating
- Paint Ball
- Ropes Course/Climbing Wall
- Ping Pong
- Volleyball
- Basketball
- Carpet Ball
- Swimming - Weather Permitting
- and Much, Much More

Any questions?

Contact **Gordon Vernon**

EMAIL: [director@deaf-camp.com](mailto:director@deaf-camp.com)

AIM: DEAFCampDirector

PHONE: 202.332.3322 V/TEXT

VP (P2P ONLY): 251.281.2289

[www.deaf-camp.com](http://www.deaf-camp.com)

# SERID 2010 OCTOBER 16 - 19, 2010

Louisville, KY

## "Rising to the Challenge: Raising the Bar"



This year, the **Southeast Regional Institute on Deafness** will be held October 17th-19th in Louisville. Please consider submitting a proposal for one of the many tracks. The conference is a wonderful opportunity for networking, learning, and rejuvenating with others who understand the importance of the work you do. If you have any questions about the conference or would like to be part of the Mental Health track proposal review committee, please don't hesitate to contact me at [Michelle.Niehaus@ky.gov](mailto:Michelle.Niehaus@ky.gov) . I can also be reached at (502) 564-4456 x4521 (voice) or (502) 385-0460 (VP).



## 2010 Birmingham Silent Dinner List

At the 2009 silent dinner, those in attendance developed a list of restaurants as possible locations for the 2010 Silent Dinners. I used this list as a guide and tried to choose different locations and different types of menus. We will continue to meet on the second Thursday of every month. Try to arrive by 6:30 pm to make sure we can get tables. The Silent Dinner is a signing only experience. Please do not use your voice even on the outside of the restaurant. This is a wonderful way to get to know members of the Birmingham Deaf Community, local interpreters and other person's interests in signing. Please feel free to e-mail me back if you need more information regarding a location. We hope you will join us.

Thank you so much, Patty Sransky ([patty.sransky@rehab.alabama.gov](mailto:patty.sransky@rehab.alabama.gov))

~~January 8, 2010 — California Pizza Kitchen (Summitt)~~

~~February 12 — Logan's Roadhouse (2740 John Hawkins Parkway-Hwy150)~~

~~March 12 — Applebee's (579 Brookwood Village, Homewood)~~

~~April 9 — Jade Palace (330 Inverness Corners)~~

~~May 14 — Jim & Nick's (1660 Gadsden Hwy-Trussville)~~

~~June 11 — Cheesecake Factory (Summitt)~~

~~July 9 — Red Lobster (1041 Montgomery Highway-31)~~

~~August 13 — Buffalo Wild Wings (2772 Highway 150)~~

September 10      Costa's Mediterranean (3443 Lorna Road, Hoover)

October 8            Mellow Mushroom (920 Inverness Corners)

November 12        Habanero's (1477 Gadsden Hwy-Trussville)

December 10        Olive Garden (Hoover Galleria)

# Alabama Registry of Interpreters for the Deaf

## Membership

Application		Fiscal Year: July 1, 2010 – June 30, 2011	
Name			
Address			
City-ST-Zip Code			
<b>Contact Preference:</b>			
Phone			
Email			
RID Member: (Circle one)	Yes	No	RID member number:

Payment:	
ALRID Membership Dues - \$30.00	
ITP Student Dues - \$15.00	
Donations: Scholarship Fund	
Training Fund	
After June 30 <sup>th</sup> , add \$5.00 Late Fee	
<b>TOTAL:</b>	



Information:	
Local Division:	
Credentials:	
Newsletter: (circle one)	Email    or    Postal

### Payable to: ALRID or join online at [www.alrid.org](http://www.alrid.org)

Check or money order can be made payable to **ALRID** and will serve as your receipt.  
*ALRID shall assess a \$25.00 fee for each check returned due to insufficient funds.*

### Send application and payment to:

Sereta Campbell, Secretary of ALRID  
 200 University Blvd  
 Tuscaloosa, AL 35401  
 205.759.0314  
[Sereta.Campbell@mh.alabama.gov](mailto:Sereta.Campbell@mh.alabama.gov)

### FOR OFFICE USE ONLY:

Date received:	Check #:
----------------	----------



Editor, The ALRID News  
% Amelia J. England, ADRS  
1305 James I. Harrison Jr. Pkwy East  
Tuscaloosa, AL 35405

Video Phone: 205-210-4067  
Fax: 205-554-1369  
E-mail: [Amelia.england@rehab.alabama.gov](mailto:Amelia.england@rehab.alabama.gov)

We're on the web!  
[www.alrid.org](http://www.alrid.org)

## The ALRID News ADVERTISING!

*ALRID does not necessarily endorse or support any products or businesses whose advertisements appear in the ALRID Newsletter. The ALRID Board makes the final decision on which ads to publish.*

### ADVERTISING RATES:

Full-page ad:	\$20.00
Half-page ad:	\$10.00
Quarter page ad:	\$5.00
Business card ad:	\$2.50

Email print-ready ad to:  
[Amelia.England@rehab.alabama.gov](mailto:Amelia.England@rehab.alabama.gov)

Send appropriate fee to:  
**Sue Graham, Vice-President**  
**The ALRID NEWS**  
**3867 Coaling Road**  
**Sylacauga, AL 35151**  
**Home: 256.369.1057**  
**Cell: 276.708.5885**  
**Email: [msueg13@charter.net](mailto:msueg13@charter.net)**

## The ALRID News NEWSLETTER INFORMATION

**Editor:** *Amelia J. England*

**Videophone:** *(205) 210-4067*

**Email:** *[Amelia.England@rehab.alabama.gov](mailto:Amelia.England@rehab.alabama.gov)*

### Volume 10 Publication Dates:

**Issue 1: JUL/AUG Submissions Deadline: JUL 15**

**Issue 2: SEP/OCT Submissions Deadline: SEP 15**

**Issue 3: NOV/DEC Submissions Deadline: NOV 15**

**Issue 4: JAN/FEB Submissions Deadline: JAN 15**

**Issue 5: MAR/APR Submissions Deadline: MAR 15**

**Issue 6: MAY/JUN Submissions Deadline: MAY 15**